VOLLMER

Eine Marke von Viessmann

Bedienungsanleitung
Operation Manual

Steinkunst-Artikel Spur 0/G – aus Quarzsand!
Stone art items gauge 0/G – made of quartz sand!

1. Wichtige Hinweise / *Important information* 2
2. Einleitung / *Introduction* 3
3. Einbau / *Mounting* 3
4. Verwendung der Steinkunst-Modellierpaste Art. 48900 / *How to use the modelling paste item 48900* 7

Steinkunst

DE

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise

Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Achtung:

Schneiden Sie mit dem Cutter immer vom Körper weg! Halten Sie den Heißluftfön fern von leicht entflammbaren Gegenständen!

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Produkt aus der Steinkunst-Serie laut Verpackungsangabe
- Ggf. Papier-Schablone
- Anleitung

EN

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions

Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

Caution:

Always cut away from the body with the cutter! Hold the hot air gun away from flammable objects!

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- *For installation in model train layouts and dioramas.*

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- *Product of stone art series according to packaging information*
- *Possibly paper template*
- *Manual*

2. Einleitung

Die Vollmer Steinkunst-Artikel bieten aufgrund ihrer natürlichen Substanz eine außergewöhnlich realistische Optik und Haptik. Da es sich um ein Naturprodukt handelt, kann es zu Farbabweichungen kommen. Sie lassen sich einfach und mühelos bearbeiten und in Ihr Diorama bzw. auf Ihre Modelleisenbahn-Anlage einpassen. Die Steinkunst-Artikel sind wetterfest und lassen sich mit Pulverfarben altern.

2. Introduction

Due to their base material the Vollmer stone art items offer extraordinarily realistic optics and haptics. As this is a natural product, colour deviations may occur. They are easy to use and to mount into your diorama or model train layout. The items of the stone art series are weatherproof and can be weathered by patina colours or powder pigments.

3. Einbau

Für den Einbau der Straßen-, Dach- oder Mauerplatte(n) benötigen Sie Werkzeuge, wie z. B. Cutter, Maßband oder Lineal, handelsüblichen Klebstoff und ggf. einen Heißluftfön. Die Platten werden durch Erwärmen mit einem Heißluftfön noch flexibler und lassen sich so an Gelände- oder sonstige Unebenheiten anpassen.

3. Mounting

To mount the street-, roof- or wall plate(s) you need tools, such as cutter, tape measure or ruler, commercially available adhesive and maybe a hot air gun. The plates become more flexible by warming up with a hot air gun and can thus be adapted to terrain or other unevennesses.

3.1 Einbau Straßenplatten

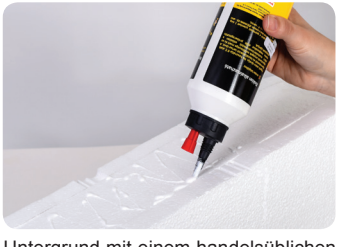
Zum Einbau der Spur 0/G Straßenplatten beachten Sie folgende Abbildungen. Die Vorgehensweise ist bei beiden Spurgrößen die gleiche.

3.1 Mounting of street plates

For mounting gauge 0/G street plates observe the following figures. The procedure is the same for both gauges.

Mit einem Cutter oder einer Säge ggf. zuschneiden und anpassen.

Use a cutter or saw to crop the plate if necessary.



Untergrund mit einem handelsüblichen Klebstoff einstreichen.

Brush the ground with a commercially available glue.

Streichen Sie die Rückseite der Straßenplatte mit Klebstoff ein und drücken Sie sie auf dem Untergrund fest.

Brush the back of the street plate with glue and fix it on the ground.

Gullideckel
Manhole cover

Kanaldeckel
Canal lids

3.2 Einbau Dachplatten

Die Dachplatten verleihen Ihren Modellgebäuden ein äußerst realistisches Aussehen und eine optische Aufwertung. Darüber hinaus erhöhen die Dachplatten der Steinkunst-Serie aufgrund ihrer Wetterbeständigkeit die Haltbarkeit von Modellbahngebäuden im Außenbereich. Zur Montage verfahren Sie analog Kapitel 3.1, Schritte 1 – 3.

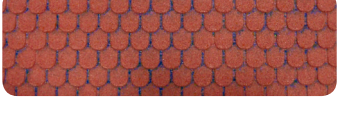
Den Straßenplatten **0** Art. 48740 und **G** Art. 48841 liegen jeweils 1 Gulli- und 2 Kanaldeckel lose bei. Schneiden Sie an den gewünschten Stellen Aussparungen in der Straßenplatte aus und fügen Sie Gulli- oder Kanaldeckel dort ein.

*Street plates **0** item 48740 and **G** item 48841 include each 1 manhole cover and 2 canal lids separately. Cut out an opening in the street plate at the desired place and insert manhole cover or canal lids there.*

3.2 Mounting of roof plates

Using the roof plates your model buildings receive an extremely realistic appearance and an optical upgrade. In addition, the roof plates of the stone art series increase the durability of model buildings outdoors thanks to their weather resistance. To mount them proceed as shown in chapter 3.1, steps 1 – 3.

Beispiel / *Example*:
Art. 41275 Fachwerkhaus, ausgestattet mit Dachplatte Bibersschwanz
Item 41275 *Half-timbered house, equipped with roof plate plain tile*



3.3 Einbau Mauerplatten

Mit einem Cutter oder einer Säge die Platte zuschneiden und anpassen.

Use a cutter or saw to crop the plate.

Am dafür vorgesehenen Ort anbringen.

Fit into intended place.

3.3 Mounting of wall plates

Streichen Sie die Rückseite mit einem handelsüblichen Klebstoff ein.

Brush the back with a commercial glue.

Für besseren Halt leicht andrücken.

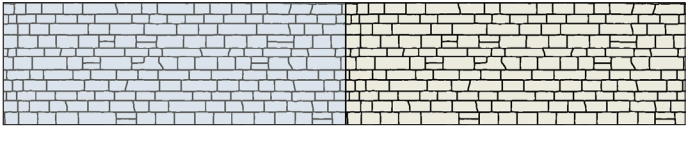
For better adhesion push on slightly.

3.3.1 Mauerplatten mit und ohne Verzahnung zusammenfügen

Für die **G** Mauerplatten Art. 48820 Naturstein, 48821 Haustein und 48824 Bruchstein gibt es 2 Möglichkeiten des Zusammenfügens. Für die Spur **0** Mauerplatten wird kein Schnittmuster benötigt – hier gilt Möglichkeit 1 zum Zusammenfügen.

3.3.1 Assembling of wall plates with and without interlocking

*There are 2 alternative methods to assemble the **G** wall plates item 48820 natural stone, 48821 cut stone, 48824 crushed stone. For gauge **0** wall plates no cutting pattern is required - choose option 1 for joining.*



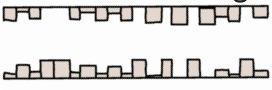
Möglichkeit 1: Fügen Sie die Platten einfach aneinander. Sie erhalten so ein passendes Mauerbild, allerdings mit sichtbarer Nahtstelle.

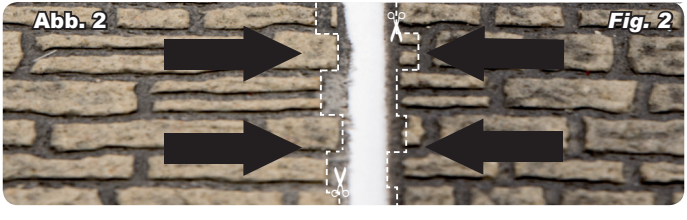
Alternative 1: *Attach easily the plates together. They receive thus a proper wall texture, but the seam will be visual.*

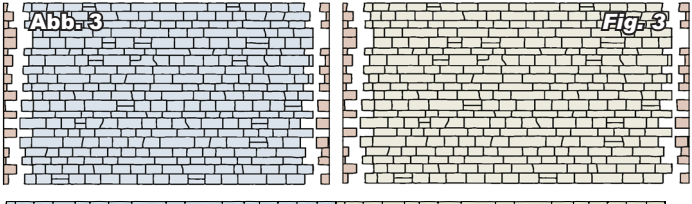
Möglichkeit 2: Um ein nahtloses Mauerbild darzustellen, nutzen Sie die jeweils den Art. 48820, 48821 und 48824 beiliegende Papier-Schablone (Abb. 1). Legen Sie die Papier-Schablone an den Rändern der entsprechenden Mauerplatte auf. Schneiden Sie dann entlang der Schablone die Mauerplatte aus (Abb. 2). Dadurch entsteht eine Mauerplatte mit einer Verzahnung, die exakt in die Verzahnung der benachbarten Mauerplatte greift (Abb. 3 und Abb.4). So erhalten Sie ein nahtloses Mauergefüge.

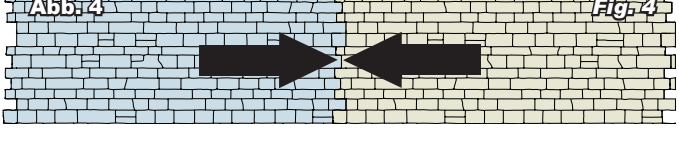
Alternative 2: *For a seamless wall texture use the enclosed paper template with item 48820, 48821 and 48824 (fig. 1). Put the template at the edges of the wall plates. Cut off the wall plate along the template (fig. 2). The result is an interlocking wall plate which is locks exactly with the adjecent wall plate (fig. 3 and fig. 4). The final result is a seamless wall texture.*

Abb. 1 Fig. 1









3.4 Optische Effekte

Für optische Effekte, z. B. supern, benutzen Sie Pulverfarben. Diese können einfach mit einem Pinsel aufgetragen und verrieben werden.

3.4 Optical effects

Use patina colours or powder pigments for optical effects, e. g. weathering. They can easily be applied and comminuted with a brush.

4. Verwendung der Steinkunst-Modellierpaste Art. 48900

Die Steinkunst-Modellierpaste ist eine wetterfeste und wasserverdünnbare Paste zum freien Modellieren. Im Auslieferungszustand ist die Paste relativ trocken. Für die gewünschte Konsistenz vermischen Sie diese einfach mit etwas Wasser. Mit handelsüblichen, wasserverdünnbaren Färbemitteln (z. B. Acrylfarben, Pulver oder Acryl-Abtönpasten) kann die Paste individuell farblich gestaltet werden.

Es genügen die Farben Schwarz, Braun und Rot, um den gewünschten Farbton zu erhalten. Nachträgliches Auftragen der Farbe und Vermischen ist ebenfalls möglich. Nach 24 Stunden ist die Paste ausgehärtet.

4. How to use stone art modelling paste item 48900

The stone art modelling paste is a weatherproof and dilutable paste for free modelling. In delivery state the paste is almost dry. Use some water to get the desired consistency. With commercially available, dilutable dyestuffs (e. g. acrylic paints, powder or acrylic tinting paste), the paste can be coloured.

Only black, brown and red colours are needed to achieve the desired colour shade. Later application of the colour and mixing is also possible. Mix it, put it on and form it with a scraper. Done. After 24 hours the paste is hardened.

Tragen Sie die Modellierpaste auf. Ist sie zu zäh, können Sie diese mit etwas Wasser vermischen, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Mit einem Spachtel verstreichen und nach Belieben formen.

Apply the modelling paste. To get the desired consistency mix it with some water. Spread modelling paste with a scraper and form it as desired.

Vermischen Sie die Acrylfarbe mit der Modellierpaste für den gewünschten Farbton. Nachträgliches Auftragen der Farbe und Vermischen ist ebenfalls möglich.

Mix with acrylic paint to get the desired colour shade. Later application of the colour and mixing is also possible.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

(DE) **Modellbauartikel**, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

(EN) **Model building item**, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

(FR) **Ce n'est pas un jouet.** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! C'est un produit décor! Conservez cette notice d'instructions!

(PT) **Não é um brinquedo**!Não aconselhável para menores de 14 anos. Conservar a embalagem.

(NL) **Modelbouwartikel**, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

(IT) **Articolo di modellismo**, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare instruzioni per l'uso!

(ES) **Artículo para modelismo** ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann Modelltechnik GmbH
Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
www.viessmann-modell.de

VOLLMER
Eine Marke von Viessmann

CE **Made in Europe**

85902
Stand 03/fa
06/2020
Ho/Kf